

<http://levurelitteraire.com/pavol-janik-2/>

<http://www.levurelitteraire.com/0NUMERO4/TEXTES/pavol2.htm>

PAVOL JANIK

(Slovensko)



Pavol Janík se narodil 15. 10. 1956 v Bratislavě. Vystudoval dramaturgii a scenáristiku na Divadelní fakultě Vysoké školy múzických umění v Bratislavě, v letech 2003 – 2007 byl předsedou Spolku slovenských spisovatelů. Publikoval básnickou tvorbu, soubory aforismů, odbornou literaturu a dramatická díla. Získal ocenění na Slovenku i v zahraničí. Pavol Janík je čestným členem Unie českých spisovatelů a členem redakční rady literárního týdeníku Obrys-Kmen.

Přeložil **Karel Sýs**

PŘIŠEL JSEM NA SVĚT

Už dávno jsem přišel na svět
a ještě jsem nepřišel na to,
na co to bylo dobré,
na co ten svět byl a je.

Přišel jsem na svět
a nepřišel jsem na to,
čo s tím a co s ním,
na svět,
kterého z toho hlava nebolí,
a mne z něho bolet nepřestáva,
na svět podstatnější pro mne
než já pro něj.

Přiišel jsem na svět
a od té doby jsem nepřišel na nic
lepšího.

DIVADLO ŽIVOT

Život, který znamená jen divadlo –
takový život chceme stále hrát.
Pokud vás něco vtipného právě napadlo,
navlečte si tatrmanický šat.

Život s námi máva jako kyvadlo –
do kaluže z bláta utíká.
Nikdy není, jako před tím bývalo –
to je pravda vskutku odvěká.

Čas je pohár po vch nalitý,
zas a znovu ustavičně přetéká.
Stoupáme si sami sobě na paty
v touze najít v sobě člověka.

Na duši a na oponě záplaty...
Na konci nám smrt dá řádný mat.
Hrát tu hru se přesto vyplatí,
že's byl, jednou budeš jistě rád.

Na jevišti život našel zrcadlo –
každý večer ožívá v něm zas.
Když vás cosi do divadla zlávalo,
uvěřte, že platí jiný čas.

Zaujměte svoje prázdné sedalo,
naučte se život nazpaměť.
A kdyby se vám zívát zachtělo,
život sám vám vstupné vrátí zpět.

STARÁ LIŠKA NEREZAVÍ

(Tajemství pouštní lásky)

Smrt na nás ukazuje
prstem na spoušti

Smrt která směřuje

k zachování míru

Smrt si z nás střílí
Lačná smrt se dusí smíchy

Zasáhla nás tříštivá středa
Den se střílí s nocí

Nastáva
střílení ročních období
střídání střel
stříkaní krve
stírání stop

Smrtka nepatrná jako smítka v cizím oku

Smaragdy světélkují v tmě
Smrt se spouští z oblohy jako akrobatka
v záři reflektorů

Na poušť se spouští aerosolový déšť
a aromatická mlha

Poušť pouští barvu
Osamělý poutník putuje do neznáma
Opuštěný poustevník poutá pozornost
laserových zaměřovačů

Smrt neupouští od svých zásad
Smrt nás škrtí
Smrt nás škrtá ze seznamu mrtvých

Smějeme se nejlépe
smějeme se naposledy

Prst na spoušti
spouští oponu.

Přeložil **Karel Sýs**